



Перевод с английского

НУУКСКАЯ ДЕКЛАРАЦИЯ

по случаю Седьмой Министерской сессии Арктического совета

12 мая 2011 года, Нуук, Гренландия

Министры, представляющие восемь арктических государств, собравшиеся в г. Нуук, Гренландия, на Седьмую Министерскую сессию Арктического совета, совместно с представителями шести организаций Постоянных участников Арктического совета,

признавая значимость поддержания мира, стабильности и конструктивного сотрудничества в Арктике,

вновь подтверждая приверженность Арктического совета содействию охране окружающей среды и устойчивому развитию Арктики,

приветствуя возросшее сотрудничество между арктическими государствами и народами для реагирования на новые вызовы и возможности,

признавая, что Арктика в первую очередь является населенным регионом с разнообразными экономическими системами и обществами, и важность продолжения устойчивого развития сообществ Арктики, **признавая** права коренных народов и интересы всех жителей Арктики, и **подчеркивая** постоянное участие коренных народов и сообществ как фундаментальную сильную сторону Совета,

признавая, что быстро меняющиеся обстоятельства, в частности, изменение климата, привели к увеличению вызовов и возможностей и их

усложнению, и **подчеркивая** важность укрепления Арктического совета для реакции на эти изменения,

настоящим:

УКРЕПЛЕНИЕ АРКТИЧЕСКОГО СОВЕТА

Объявляют о Соглашении о сотрудничестве в авиационном и морском поиске и спасании в Арктике как первом юридически обязательном соглашении, заключенным под эгидой Арктического совета,

Принимают решение продолжать работу Арктического совета по поиску путей борьбы с возникающими в Арктике вызовами с применением широкого спектра подходов,

Принимают решение усилить способность Арктического совета отвечать на вызовы и возможности в Арктике путем создания в Тромсе, Норвегия, постоянного секретариата Арктического совета, в дальнейшем именуемого «Секретариат», который должен быть готов к работе не позднее начала председательства Канады в Арктическом совете в 2013 году,

Принимают решение о создании целевой группы для реализации решений по укреплению Арктического совета, включая любые договоренности, необходимые для создания Секретариата, и **утверждают** состав и мандат целевой группы как они приведены в Докладе 2011 года Старших должностных лиц по Арктике (Докладе СДЛ),

Утверждают рекомендации Старших должностных лиц по Арктике касательно роли и критериев наблюдателей в Арктическом совете в соответствии с Приложениями к Докладу СДЛ и **принимают решение** о применении данных критериев для оценки ожидающих заявителей на получение статуса наблюдателя,

Утверждают Руководство по информационно-разъяснительной работе, содержащееся в Докладе СДЛ, и **поручают** СДЛ разработать Стратегический план информационной работы Арктического совета.

ОСНОВНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ И ДАЛЬНЕЙШАЯ РАБОТА

Человеческое измерение

С удовлетворением отмечают и приветствуют приоритет вопросов здравоохранения в период председательства Дании, **принимают к сведению** встречу министров здравоохранения стран Арктического региона, состоявшуюся в Нууке в феврале 2011 года, **признают** сохраняющиеся вызовы в сфере здравоохранения, и **отмечают** необходимость укрепления физического и душевного здоровья, благополучия и расширения возможностей коренных народов и жителей Арктики,

Отмечают потребность во всеобъемлющем обзоре человеческого развития в Арктике и **призывают** оценить текущее состояние в сфере человеческого развития в Арктике и его взаимосвязь с изменением климата и другими факторами, влияющими на сообщества Арктики,

Изменение климата и охрана окружающей среды

Признают, что существенное сокращение выбросов углекислого газа и других парниковых газов является основой действенных усилий по противодействию глобальному изменению климата,

С удовлетворением приветствуют полный доклад по оценке состояния арктической криосферы: «Снег, Вода, Лед и Вечная мерзлота в Арктике» (SWIPA), **с обеспокоенностью отмечают** ускорение изменений в основных

компонентах криосферы и глубокие местные, региональные и глобальные последствия наблюдаемых и ожидаемых изменений, **подчеркивают** потребность в перспективной направленности арктического сотрудничества с целью укрепления устойчивости Арктики к внешним воздействиям и лидирующей роли Арктического совета в деле сведения к минимуму воздействия изменения климата на человека и окружающую среду, и **поручают** Старшим должностным лицам по Арктике рассмотреть возможности наилучшего развития рекомендаций SWIPA в дальнейшей работе Арктического совета,

Приветствуют доклады Арктического совета по нестойким соединениям, способствующим изменению климата (SLCF), которые позволяют существенно улучшить понимание проблематики черного углерода (сажи), призывают арктические государства к реализации, исходя из условий этих стран, соответствующих рекомендаций по сокращению эмиссий сажи, **поручают** Целевой группе и экспертной группе Арктической программы мониторинга и оценки (АМАР) продолжить их работу, сосредоточившись на проблемах метана и тропосферного озона, а также, где это необходимо, и на дальнейшей работе по проблеме сажи, и представить отчет на следующей Министерской встрече в 2013 году,

Принимают решение о создании Руководящей группы проекта по нестойким соединениям-загрязнителям, способствующим изменению климата, которая выполнит циркумполярные демонстрационные проекты, направленные на сокращение выбросов сажи и других SLCF,

Отмечают с обеспокоенностью, что, как указано в докладе «Оценка ситуации со ртутью в Арктике», подготовленном Рабочей Группой «Программа мониторинга и оценки в Арктике» (АМАР), уровни содержания ртути продолжают возрастать, угрожая здоровью населения и природе в определенных районах Арктики, и **поддерживают** ведущиеся

межправительственные переговоры в рамках Программы ООН по окружающей среде (ЮНЕП), направленные на заключение глобального соглашения по ртути, которое приведет к существенному снижению использования и выбросов ртути в мире,

Приветствуют действия в поддержку выполнения Стокгольмской Конвенции и протоколов по стойким органическим загрязнителям и тяжелым металлам Конвенции ЕЭК ООН о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния (LRTAP) и **призывают** государства продолжать работу по сокращению выбросов и подписанию, ратификации и ускорению выполнения этих Конвенций и Протоколов.

Вновь подтверждают важность использования традиционных знаний коренных народов и инициатив по укреплению потенциала при планировании и реализации мер, направленных на адаптацию к изменению климата, **признают**, что изменение климата и прочие негативные факторы оказали влияние на традиционные формы жизнедеятельности, продовольственную и физическую безопасность коренных народов Арктики и других жителей и сообществ Арктики,

Подтверждают приверженность всех арктических государств совместной работе и взаимодействию с другими странами в целях реализации договоренностей, достигнутых в Канкуне, до начала переговоров по климату в этом году в Дурбане, ЮАР, и в этом контексте **призывают** все Стороны РКИК ООН предпринять срочные меры для выполнения долгосрочной задачи сдерживания повышения глобальной средней температуры в пределах 2 градусов по Цельсию по сравнению с уровнем доиндустриальной эпохи,

Принимают решение о создании группы экспертов по экосистемному управлению окружающей средой в Арктике (ЕВМ) для выработки рекомендаций по дальнейшим мероприятиям для возможного рассмотрения СДЛ до окончания председательства Швеции,

Поручают СДЛ рассмотреть потребность в интегрированной оценке многосторонних факторов изменений в Арктике как инструмента для коренных народов, населения Арктики, правительств и субъектов экономической деятельности для подготовки к будущему, и на основе такого анализа составить рекомендации для рассмотрения на уровне заместителей министров государств Арктического совета на их следующей встрече, посвященные возможной подготовке документа об оценке арктических изменений, включая доклад об устойчивости Арктики к внешним воздействиям.

Арктическая морская окружающая среда

Принимают решение о создании Целевой группы, подотчетной СДЛ, для разработки международного документа в сфере готовности и реагирования на морские нефтяные загрязнения в Арктике, и **предлагают** Рабочей группе по предотвращению, готовности и реагированию на чрезвычайные ситуации (EPPR) и другим соответствующим рабочим группам составить рекомендации и/или обобщить наилучшую практику по предотвращению морских нефтяных загрязнений; предварительные или итоговые результаты должны быть представлены обеими группами совместно на следующей Министерской встрече в 2013 году,

Приветствуют доклад EPPR «Анализ поведения нефти и других опасных веществ в арктических водах» (BoHaSa) и его вклад в понимание поведения нефти и других опасных веществ в Арктике, и **призывают** СДЛ рассмотреть его выводы и рекомендации для будущих мероприятий Арктического совета,

Признают важную роль Соглашения о сотрудничестве в авиационном и морском поиске и спасании в Арктике для безопасного транспорта и укрепления сотрудничества в оказании помощи людям в беде в Арктике,

Призывают к скорейшему завершению работы Международной морской организации над созданием обязательного полярного кодекса для судов,

Приветствуют прогресс, достигнутый по линии проекта Обзора Северного ледовитого океана (AOR), в рамках которого рассматриваются существующие глобальные и региональные меры, имеющие отношение к морской окружающей среде Арктики, и **ожидают** представления итогового доклада проекта AOR в 2013 году, в частности, вариантов и возможностей наращивания глобальных и региональных усилий по сохранению и устойчивому использованию арктической морской окружающей среды,

Наука и Мониторинг

Признают значение проекта «Поддержание сетей наблюдений в Арктике» (SAON) как важнейшего наследия Международного полярного года для усиления научного наблюдения и обмена данными, и **принимают** рекомендации СДЛ по текущему управлению SAON, содержащиеся в Докладе СДЛ,

Признают, что Международный полярный год (МПГ) стал крупнейшей на сегодняшний день циркумполярной программой научных исследований, и **приветствуют** проведение в 2012 году в Монреале конференции «От знания к действиям» как заключительного мероприятия МПГ, и возможность, предоставляемую конференцией, по превращению знаний и научных результатов в политические решения, на которых будут основаны наши дальнейшие действия в области охраны окружающей среды и обеспечения благополучия населения Арктики,

Принимают решение поручить СДЛ рассмотреть максимальное закрепление итогов МПГ путем поддержки предложения по организации Международного полярного десятилетия в свете быстрого изменения климата

Арктики и потребности в дальнейших координированных исследованиях окружающей среды Арктики и ее человеческого измерения,

Приветствуют вклад Доклада 2010 года о тенденциях в биологическом разнообразии в Арктике в понимание потенциала адаптации природы и живых ресурсов Арктики к глобальным и региональным стресс-факторам, и **ожидают** научной оценки и политических рекомендаций от Оценки арктического биоразнообразия (АВА), завершение которой намечено на 2103 г.,

Поздравляют Арктический университет (UArctic) с десятилетием, **признают** его вклад в развитие специализированного образования, направленного на создание потенциала и приумножение традиционных и научных знаний, имеющих значение для коренных народов, сообществ и политиков Арктики, а также **призывают** к оказанию Арктическому университету постоянной поддержки,

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

Принимают рекомендации Доклада СДЛ Министрам и **поручают** СДЛ рассматривать и при необходимости корректировать мандаты рабочих групп и целевых групп Арктического совета, а также их рабочие планы на 2011-2013 гг.,

Вновь подтверждают потребность в финансировании циркумполярного сотрудничества, равно как и важность обеспечения необходимого финансирования Постоянных участников для поддержки их подготовки и участия в Арктическом совете, рабочих и целевых группах и проектах Арктического совета,

Отмечают встречу министров окружающей среды арктических государств, состоявшуюся в июне 2010 года, и встречу министров

здравоохранения Арктических государств, состоявшуюся в феврале 2011 года, и **приветствуют** проведение дальнейших встреч высокого уровня,

Приветствуют дальнейшее сотрудничество с другими соответствующими организациями,

Благодарят Королевство Дания за председательство в Арктическом совете в 2009-2011 годах и **приветствуют** предложение Королевства Швеция стать председателем Арктического совета на период 2011-2013 годов и провести у себя Восьмую Министерскую сессию в 2013 году.